



◀北京抗議者手上舉的白紙，象徵極權政府箝制言論自由。
▼上海警方以武力強押和平抗議人士。



中國白紙運動 高喊習近平下臺

文・圖/美聯社 編譯/張瑩 審校/Leila Edmunds

In China, rare mass demonstrations against the strict pandemic measures have broken out in multiple cities, including Beijing and Shanghai. Protesters held up blank sheets of paper, chanted slogans, confronted police, and even called for President Xi Jinping to step down. The widespread demonstrations are unprecedented since the 1989 Tiananmen Square crisis.

A deadly fire in Urumqi, the capital of far western region Xinjiang, seems to have been the trigger. A video suggests lockdown measures delayed firefighters from reaching the victims.

Late on November 26th, hundreds of

Shanghai residents gathered for a candlelight vigil on Urumqi Road to mourn the victims of the Xinjiang fire. They held up blank sheets of white paper – in what is traditionally a symbolic protest against censorship – and chanted, “Need human rights, need freedom.”

Three years into the pandemic, many people have been pushed to the brink by the government’s incessant use of lockdowns, Covid tests, quarantines and ever-tightening censorship. Some complained the restrictions as neither scientific nor effective.

在中國，包括北京和上海在內的多座城市爆發罕見的大規模示威，抗議嚴格防疫措施。抗議人士高舉白紙、高喊口號、與警察對峙，甚

至要求國家主席習近平下臺。這是自一九八九年天安門事件以來，前所未見的廣泛示威活動。

西部新疆首都烏魯木齊的一場致命火災似乎是導火線。一段影片顯示，防疫封鎖措施延誤消防員救災時間。

十一月二十六日晚，數百名上海市民聚集在烏魯木齊路舉行燭光守夜活動，悼念新疆大火中的罹難者。他們舉著白紙——傳統上這是對審查制度的象徵性抗議，並高呼「要人權，要自由」的口號。

新冠大流行爆發三年來，許多人被政府不斷使用封城、快篩、隔離和不斷緊縮的檢查制度推向了忍無可忍的邊緣。一些人抱怨這些限制措施既不科學也不見效。

精采
提要

中學生需健康心理假？ 6版

翠玉白菜不是國寶 89版

華夏徵文優選作品 1214版

2022國語日報10大兒少新聞票選

大人選完縣市長 你來選新聞

兒少意見，缺你不可
趕快投下你的一票！

10大兒少
新聞票選

參加對象：國小、國中及高中職學生
活動期間：12月1日到12月21日

投票網址：
<https://bit.ly/3VtpVko>



填問卷・抽獎品

個人獎20名

得獎者可獲贈迷你樂高積木一組
或國語日報社出版書籍一冊。

班級獎5名

全班每人可獲贈華夏徵文
得獎作品集一冊。

贈品隨機出貨，名額不重複。

